

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SAN JO 05258 01 OF 02 032134Z

67

ACTION L-03

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 PM-04 H-02

INR-07 NSAE-00 NSC-05 PA-02 PRS-01 SP-02 SS-15

USIA-15 SCA-01 JUSE-00 VO-03 DHA-02 /073 W

----- 082726

R 031940Z NOV 76

FM AMEMBASSY SAN JOSE

TO SECSTATE WASHDC 5561

UNCLAS SECTION 1 OF 2 SAN JOSE 5258

E.O. 11652: N/A

TAGS: PFOR, PGOV, PINT

SUBJECT: NEW COSTA RICAN EXTRADITION LAW

1. TRANSMITTED BELOW IS SPANISH TEXT OF NEW 1976 COSTA RICAN EXTRADITION LAW, WHICH WAS APPROVED IN ITS THIRD AND FINAL READING BY THE NATIONAL ASSEMBLY ON NOVEMBER 2.

2. BEGIN QUOTE: ARTICULO 1. DERROGANSE LAS REFORMAS INTRODUCIDAS POR LEY NO. 5497 DE 21 DE MARZO DE 1974 A LA LEY NO. 4795 DE 16 DE JULIO DE 1971, LA CUAL EN LO SUCESIVO SE LEERA ASI: ARTICULO 1. A FALTA DE TRATADOS, TANTO LAS CONDICIONES COMO EL PROCEDIMIENTO Y LOS EFECTOS DE LA EXTRADICION, ESTARAN DETERMINADOS POR LA PRESENTE LEY, QUE SE APLICARA TAMBIEN A LOS ASPECTOS QUE NO HAYAN SIDO PREVISTOS POR LOS TRATADOS. ARTICULO 2. LA EXTRADICION ALCANZA A LOS PROCESADOS O CONDENADOS COMO AUTORES COMPLICES O ENCUBRIDORES DEL DELITO COMETIDO FUERA DE TERRITORIO NACIONAL. ARTICULO 3. NO SE OFRECERA NI CONCEDERA LA EXTRADICION: A) CUANDO AL COMETER EL HECHO PUNIBLE EL RECLAMADO FUERE COSTARRICENSE POR NACIMIENTO O POR NATURALIZACION. EN ESOS CASOS SERA JUZGADO POR LOS TRIBUNALES NACIONALES. SI HUBIERE DESCOTADO EN EL EXTERIOR PARTE DE LA PENA O DE LA MEDIDA DE SEGURIDAD IMPUESTA, ELLAS LE SERAN ABONADAS POR EL JUEZ; B) CUANDO LA SOLICITUD DE EXTRADICION SE FUNDAMENTE EN DELITOS

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SAN JO 05258 01 OF 02 032134Z

COMETIDOS POR PERSONAS QUE SE ESTAN JUZGANDO O SANCIONANDO

EN COSTA RICA POR LOS MISMOS HECHOS; O CUANDO COMO CONSECUENCIA DEL PROCESO INCOADO A QUE SE REFIERE ESTE INCISO, ESTAS HAYAN SIDO ABSUELTAS, INDULTADAS O PERDONADAS O HAYAN SIDO ABSUELTAS, INDULTADAS O PERDONADAS O HAYAN CUMPLIDO LA CONDENZA IMPURESTA; C) CUANDO EL RECLAMADO ESTA SIENDO JUZGADO O HAYA SIDO CONENADO POR DELITO DOLOSO O CULPOSO COMETIDO EN LA REPUBLICA, CON ANTERIORIDAD AL RECIBO DE LA SOLICITUD DE ENTREGA; PERO SI SE LE ABSOLVIERE O UNA VEZ EXTINGUIDA LA PENA IMPUESTA, PODRA DECRETARSE LA EXTRADICION D) CUANDO EL HECHO IMPULADO NO FUERA DELITE, SEGUN A LOY COSTARRICENSE, O SIENDOLO HUBIERE PRESCRITO LA ACCION PENAL O LA PENA; E) CUANDO LA PENA ASIGNADA A LOS HECHOS IMPUTADOS, SEGUN SU CALIFICACION PROVISIONAL O DEFINITIVA POR EL JUEZ O TRIBUNAL COMPETENTE DEL ESTADO QUE SOLICITA LA EXTRADICION, SEA MENOR DE UNA ANO DE PREVACION DE LIBERTAD, Y QUE ESTE AUTORIZADA O ACORDALA LA PRISION O FUERE SUBDITO O CIUDADANO EL REO, SIN PERJUICIO DE LA REGLA PRECEDENTE RELATIVA A CONVENIOS. ARTICULO 5. LA FACULTAD DE PEDIR, CONCEDER O NEGAR LA EXTRADICION CORRESPONDE AL PODER JUDICIAL, PERO LAS DECISIONES QUE ESTE TOME SE PONDRAN EN CONOCIMIENTO DEL ESTADO REQUERENTE O REQUERIDO, POR MEDIO DEL PODER EJECUTIVO. EN ESTE ULTIMO CASO, SE ACOMPAÑARAN LOS MISMOS DOCUMENTOS Y SE LLENARAN LOS MISMOS TRAMITES QUE EXIGE ESTA LEY PARA TODO PAIS QUE LOS SOLICITE. ARTICULO 6. CUANDO LOS TRIBUNALES DE JUSTICIA, EL MINISTERIO PUBLICO O EL PODER EJECUTIVO TENGAN CONOCIMIENTO DE QUE UN CIUDADANO EXTRANJERO DEBA SER EXTRADITADO, LO PONDRAN EN CONOCIMIENTO DEL ESTADO O ESTADOS INTERESADOS, POR INTERMEDIO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, PARA QUE SI A BIEN LO TIENEN FORMALICEN DENTRO DEL TERMINO DE DOS MESES LA SOLICITUD DE EXTRADICION. ARTICULO 7. LA EXTRADICION SE PUEDE SOLICITAR POR CUALQUIER MEDIO DE COMUNICACION SIEMPRE QUE EXISTA UNA ORDEN DE DETENCION CONTRA EL INCUPLADO Y LA PROMESA DE CUMPLIR CON LOS REQUISITOS SENALADOS PARA EL TRAMITE. EN ESTE CASO LOS DOCUMENTOS DE QUE HABLA EL ARTICULO 9 SE PRESENTARAN A LA EMBAJADA O CONSULADO COSTARRICENSE, A MAS TARDAR DIEZ DIAS CONTADOS A PARTIR DE LA DETENCION DEL IMPUTADO, LA CUAL DEBERA DAR CUENTA DE INMEDIATO A UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SAN JO 05258 01 OF 02 032134Z

LAS AUTORIDADES JUDICIALES COSTARRICENSES Y REMITIRLAS A LA MAYOR BREVEDAD.

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SAN JO 05258 02 OF 02 032118Z

67

ACTION L-03

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 PM-04 H-02

INR-07 NSAE-00 NSC-05 PA-02 PRS-01 SP-02 SS-15

USIA-15 SCA-01 JUSE-00 VO-03 DHA-02 /073 W

----- 082543

R 031940Z NOV 76

FM AMEMBASSY SAN JOSE

TO SECSTATE WASHDC 5562

UNCLAS SECTION 2 OF 2 SAN JOSE 5258

E.O. 11652: N/A

TAGS: PFOR, PGOV, PINT

SUBJECT: NEW COSTA RICAN EXTRADITION LAW

SI NO SE CUMPLIERE CON LO AQUI ORDENADO, EL DETENIDO SERA PUESTO EN LIBERTAD Y NO PODRA SOLICITARSE NUEVAMENTE SU EXTRADICION POR ESTE PROCEDIMIENTO SUMARIO. SI LOS TRIBUNALES DE JUSTICIA DETERMINAREN INTERLOCUTORIAMENTE QUE EL INculpADO ES COSTARRICENSE POR NACIMIENTO O SE ENCONTRARE EN ALGUNOS DE LOS CASOS DE EXCEPCION PREVISTOS EN LOS INCISOS G) Y J) DEL ARTICULO 3, PODRAN OTORGARLE EL BENEFICIO DE LA EXCARCELACION DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES RESPECTIVAS. ARTICULO 80. LA RESPONSABILIDAD QUE PUEDE ORIGINARSE DEL HECHO DE LA DETENCION PROVISIONAL.)" 4- \$3) 3 5-\$9 4317843,53.

ARTICULO 9. CUANDO LA EXTRADICION SEA SOLICITADA, SE OBSERVARAN LOS SIGUIENTES TRAMITES: A) EL REQUERIDO SERA PUESTO A LA ORDEN DEL JUZGADO PENAL DE SU RESIDENCIA Y SI ESTA NO SE PUDIERE DETERMINAR, CORRESPONDERA EL CONOCIMIENTO DEL ASUNTO A UN JUZGADO PENAL DE LA CIUDAD DE SAN JOSE; B) MIENTRAS SE TRAMITE LA EXTRADICION DEL IMPUTADO SERA DETENIDO PREVENTIVAMENTE HASTA POR EL TERMINO DE DOS MESES; C) EL GOBIERNO REQUERENTE DEBERA PRESENTAR: 1. DTNUMENTOS COMPROBATORIOS DE UN MANDAMIENTO O AUTO DE DETENCION O PRISION JUDICIAL, O EN SU CASO, DE LA SENTENCIA CONDENATORIA FIRME PRONUNCIADA. 2. COPIA AUTENTICA DE LAS ACTUACIONES

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SAN JO 05258 02 OF 02 032118Z

DEL PROCESO, QUE SUMINISTREN PRUEBAS O AL MENOS INDICIOS RAZONABLES DE LA CULPABILIDAD DE LA PERSONA DE QUE SE TRATE; 3) LOS DATOS DE IDENTIFICACION DEL INDICADO O REO; Y 4) COPIA AUTENTICA DE LAS DISPOSICIONES LEGALES SOBRE CALIFICACION DEL HECHO, PARTICIPACION ATRIBUIDA AL INFRACTOR, PRECISION DE LA PENA APLICABLE Y SOBRE LA PRESCRIPCION. D) SI LA DOCUMENTACION ESTUVIERE INCOMPLETA, EL TRIBUNAL SOLICITARA POR LA VIA MAS RAPIDA EL O LOS DOCUMENTOS QUE FALTENEU E) TERMINADO ESTE TRAMITE, E ITRIBUNAL NOMBRARA DEFENSOR PUBLICO AL INDICIADO SI NO LO TUVIERE Y DARA AUDIENCIA A ESTE Y AL MINISTERIO PUBLICO HASTA POR VEINTE DIAS, DE LOSIOUALES DIEZ DIAS SERAN PARA PROPOMSR PRUEBAS Y LOS RESTANTES PARA EVACUARLAS; F) LOS INC GENTES QUE SE PROMOVIEREN DURANTE LA SUSTENTACION DE LAS DILIGENCIAS, SERAN DECIDIDOS POR EL TRIBUNAL QUE DESECHARA DE PLANO TODA GESTION QUE NO SEA PERTINENTE O QUE TIENDA, A SU JUICIO, A ENTORPECER EL CURSO DE LOS PROCEDIMIENTOS. DICTARA RESO LCION CONCEDIENDO O NEGANDO LA EXTRADICION DENTRO DE LOS DIEZ DIAS SIGUIENTES A LOS PLAZOS INDICADOS ANTERIORMENTE Y PODRA CONDICIONARLA EN LA FORMA QUE CONSIDERE OPORTUNA; EN TODO CASO, DEBERA SOLICITAR Y OBTENER DEL PAIS REQUIRENTE, PROMESA FORMAL DE QUE EL EXTRADI- TADO NO SERA JUZGADO POR UN HECHO ANTERIOR DIVERSO NI SOMETIDO A SANCIONES DISTINTAS A LAS CORRESPONDIENTES AL HECHO O DE LAS IMPUESTAS EN LA CONDENA RESPECTIVA, COPIA DE LA CUAL EL PAIS REQUIRENTE REMITIRA A NUESTROS TRIBUNALES; Y G) DE LO RESUELTO POR EL TRIBUNAL CABE APELACION PARA ANTE EL TRIBUNAL SUPERIOR CORRESPONDIENTE DENTRO DEL TERMINO DE TRES DIAS QUE COMENZARAN A CORRER AL DIA SIGUIENTE DE NOTIFICACION. EL TRIBUNAL CONCEDERA A LAS PARTES UN TERMINO DE AUDIENCIA DE CINCO DIAS, VENCIDO EL CUAL, DICTARA LA RESOLUCION CORRESPONDIENTE A MAS TARDAR DENTRO DEL PLAZO DE QUINCE DIAS. ARTICULO 10. CUANDO LA EXTRADICION SEA DENEGADA, EL REO SERA PUESTO A LA ORDEN DE LAS AUTORIDADES DE POLICIA, PARA SU ENTREGA; ESTA DEBERA HACERSE CONJUNTAMENTE CON LOS OBJETOS QUE SE ENCUENTREN EN SU PODER O SEAN PRODUCTO DEL HECHO IMPUTADO, LO MISMO QUE DE LAS PIEZAS QUE PUEDAN SERVIR PARA LA PRUEBA DEL MISMO, SIEMPRE QUE ELLO NO PERJUDIQUE A TERCEROS. ARTICULO 11. SI EL ESTADO UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SAN JO 05258 02 OF 02 032118Z

REQUIRENTE NO DISPONE DEL IMPUTADO O REO DENTRO BY LOS DOS MESES SIGUISKTES DE HABER QUEDADO A SUS ORDENES, SERA PUESTO EN LIBERTAD. ARTICULO 12. NEGADA LA EXTRADICION DE UNA PERSONA POR EL FONDO, NO SE PUEDE VOLVER A SOLICITAR POR EL MISMO DELITO. ARTICULO 13. LOS GASTOS DE DETENCION Y ENTREGA SERAN POR CUENTA DEL ESTADO REQUIRENTE. ESTA LEY ES DE ORDEN PUBLICO, RIGE A PARTIR

DE SU PUBLICACION. END QUOTE.

KILDAY

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: EXTRADITION, LAW
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 03 NOV 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976SANJO05258
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760410-0990
From: SAN JOSE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19761185/aaaacvwp.tel
Line Count: 225
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION L
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 5
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: oatisao
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 22 JUL 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <22 JUL 2004 by schwenja>; APPROVED <16 AUG 2004 by oatisao>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: NEW COSTA RICAN EXTRADITION LAW
TAGS: PFOR, PGOV, PINT, CS
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006